

# SAN PABLO ITLATITLANIL IN DIOS IPAN OJPA OKINTLAJKUILILIJ IN TLANELTOKAKEJ DE TESALÓNICA

*Pablo iwan ikompañeroswan okintlajkuililijkej in tlaneltokakej de Tesalónica*

<sup>1</sup> Nej niPablo, iwan Silvano iwan Timoteo, tamechijkuililiaj yin amatlajkuilole para namejwan antiopantlaneltokakej katlej ankatej itech weyikan de Tesalónica, katlej ankatej inawak toPapan Dios iwan toSeñor Jesucristo. <sup>2</sup> ToPapan Dios iwan toSeñor Jesucristo ma amechmakakan in-teiknotlamachilis iwan inyolosewilis.

*Dios kinmixkomakas (kintzonmanas) in tlajtlakolejkej nijkuak witz in Cristo*

<sup>3</sup> Nokniwan, moneki nochipa tiktlasojkamachiliskej in toTajtzin Dios por amejwan. Ijkón moneki tikchiwaskej, porke namotlaneltokalis okachi moskaltijtiw, iwan tlasojtlalistle katlej kada se de amejwan ankipiaj por yen oksekimej okachi weyixtiw. <sup>4</sup> Por yonik, asta tejwan tonewian timoweyinekij por amejwan ik nian nepa itech itiopanwan in toTajtzin Dios. Tikinmilwiaj de kenik namejwan ankixikoaj nochi tlan anpanoaj, iwan mach ankipoloaj namotlaneltokalis maski anmechtlatlalochtiaj iwan amechtlajyowiltiaj. <sup>5</sup> Yin techititia nik in

Dios nochipa kichiwa tlan kuale, porke itech yon tlajyowilistle in Dios kitlatok nik amotech powis para ankalakiskej kan Yej tlanawatia.

<sup>6</sup> Iwan tikmatij nik in Dios kichiwas ijkón ken moneki para kinkuepaltis ika tlajyowilistle akinmej amechtlajyowiltiaj. <sup>7</sup> Iwan Dios noijki kichiwas amechmakas nesewile namejwan katlej antlajyowiaj. Iwan tejwan noijki techmakas nesewile itech nekáj tonale nijkuak walmonextis in toSeñor Jesús, nijkuak waltemos ijtik tlitl de ilwikak inwan iangelwan poderosojtin. <sup>8</sup> Witz para kintlajyowiltis katlej mach kixmatij Dios iwan katlej mach kitlakitaj in kuale tlajtole katlej temakixtia de toSeñor Jesucristo. <sup>9</sup> Yonmej kipiaskesj tlajyowilistle katlej mach keman tlamis, iwan yeskej wejka de toSeñor, wejka de imawisotlanex iwan wejka de ipoder. <sup>10</sup> Ijkón tlapanos nijkuak in toSeñor walmuikas itech nekáj tonale para kiweyikixtiskej katlej iaxkawan, iwan kiskaskej ika pakilistle katlej okineltokakej. Namejwan ijkuakón noijki anyeskej iwan toSeñor porke ankineltokakej itlajtöl in Dios katlej tejwan otamechilwijkej.

<sup>11</sup> Por yonik, tejwan nochipa timotiotzajtzilijaj por amejwan. Dios oamechnotzke para xikneltokakan itlajtöl. Por yonik in tejwan tiklatlawtiaj ma amotech powi xiekan kej iaxkawan. Iwan tiktlajtlaniliaj ke ika Yej ipoder xiwelikan xikchiwakan nochi tlan kuale katlej ankinekij ankichiwaskesj, iwan xiktlamikan namotekiw katlej ankichijtokej ika namotlaneltokalis. <sup>12</sup> Ijkón kiné, itokatzin in toSeñor Jesucristo kiweyikixtiskej por tlan amejwan ankichiwaj, iwan Yej noijki amechweyikixtis ika iteiknotlamachilis in toTajtzin Dios

iwan toSeñor Jesucristo.

## 2

### *Monextis in weyi tlajtlakoltlakatl*

<sup>1</sup> Axan, nokniwan, tiknekij tamechilwiskej de yen nijkuak witz in toSeñor Jesucristo iwan techololos inawak. Tamechtlatlawtiaj <sup>2</sup> amo niman xikpatlakan namotlayejyekol. Amakaj ma amechtlamachilispatla ika itlaj tlajtole katlej amechilwis nik in weyi tonale de toSeñor yoajsiko. Amo ximomawtikan iwan amo xikinneltokilikan, tla akaj amechilwis nik tejwan otikintlapowijkej de se espíritu, o noso de itlaj tlajtole o noso de itlaj amatlajkuilole katlej kijtaj nik tejwan otikijkuilojkej. <sup>3</sup> Amakaj ma amechkajkayawa. Porke antes de ajsis yon tonale, miekej katlej okineltokakej itlajtol in Dios ijkuakón mach ok kineltokaskej, iwan noiiki monextis in tlajtlakoltlakatl, katlej Dios kipialijtok ilugar kan tliko. <sup>4</sup> Yen yin tlajtlakoltlakatl katlej kikokolis nochi tlamantle katlej kinweyikixtiaj in tlakaj o noso katlej kintokaxtiaj diosmej. Iwan asta motlalis itech itiopan in Dios, kej yeskia melawak yen Dios, iwan asta motenewas nik yen Dios.

<sup>5</sup> ¿Amo ankelnamikij nijkuak ok onieka amowan onamechilwiaya nochi yin tlamantle? <sup>6</sup> Iwan axan namejwan ya ankimatij tlanon kitzakuilia in tlajtlakoltlakatl, para amo ma wiki san niman antes de ajsis in tonale para witz. <sup>7</sup> Iwan yopéj in tlajtlakole katlej in tlajtlakoltlakatl kichiwas, pero axan mach ya welis monextis, porke axan kajki se katlej mach kikawilia ma monexti. Pero

satepan Dios kachiwas katlej axan mach kikawilia ma monexti. <sup>8</sup> Iwan ijkuakón kemaj walmonextis in tlajtlakoltlakatl, iwan toSeñor Jesús kimiktis ika iyyoyo katlej kisas de itech iten, iwan kipojpolilis ipoder in tlajtlakoltlakatl ika ipetlanilis nijkuak witz. <sup>9</sup> Iwan yon tlajtlakoltlakatl witz porke Satanás kichiwas ma wiki ika miek ipoder, para kinchiwas miekej señalestin iwan milagrostin katlej ika kinkajkayawas in tlakaj. <sup>10</sup> Iwan ika miek tlamantle katlej mach kuale ika kinkajkayawas katlej yawij kan teixpolojkan, porke mach kinekij kiresibiroskej itlajtol in Dios katlej melawak para momakixtiskej. <sup>11</sup> Iwan por yonik, Dios kinkawilia ma mokajkayawakan ika yon tlakajkayawalistle para ma kineltokakan tlan amo melawak, <sup>12</sup> iwan para ijkón kintlajtlakolmakaskej nochtin katlej mach kinekij kineltokaskej tlan melawak, sino yej okachi kiwelitaj kichiwaskej tlan amo kuale.

### *Dios otechpejpenke para techmakixtis*

<sup>13</sup> Pero moneki nochipa timotlasojkamatiskej inawak toTajtzin Dios por yen namejwan, porke in toSeñor amechtlasojtla. Iwan desde antes de pewas in tlaltikpak, Dios oamechpejpenke para amechmakixtis por medio de iEspíritu Santo katlej amechyolchipawa, iwan porke ankineltokakej itlajtol in Señor katlej kipia nochi tlan melawak. <sup>14</sup> Dios oamechnotzke nijkuak tejwan otamechtlapowijkej de yen kuale tlajtole katlej temakixtia, para xikpiakan parte itech imawisotlanex in toSeñor Jesucristo.

<sup>15</sup> Ijkón kiné, nokniwan, ximoyekketokan itech namotlaneltokalis, iwan amo xikelkawakan in tlamachtile katlej tejwan otamechmachtijkej ika totlajtol iwan ika toamatlajkuilol katlej otamechijkuililijkej. <sup>16</sup> ToSeñor Jesucristo iwan toPapan Dios, katlej techtlasojtla iwan techmaka yolosewilistle iktlanke (ik tlami), iwan techtoktia ma tikchiakan ika pakilistle para tieskej inawak, porke sa tekittl weyi iteiknotlamachilis katlej kipia por tejwan, <sup>17</sup> ma amechyolojchikawa ipan namoyolo, iwan ma amechmaka chikawalistle para ankijoskej iwan ankichiwassej nochi tlan kuale.

### 3

#### *Ximotiotzajtzilikan por tejwan*

<sup>1</sup> Axan, nokniwan, ximotiotzajtzilikan por tejwan, para ke itlajtol in toSeñor totoka ma ajsiti ik nian nepa iwan ma kiresibirokan ika weyikixtilistle, ijkón ken namejwan ankiresibirojkej. <sup>2</sup> Noijki ximotiotzajtzilikan para ma techkawakan in tlakaj katlej mach kualtin iwan katlej kichijtinemij biero, porke katej miekej katlej mach tlaneltokaj inawak Cristo. <sup>3</sup> Pero in toSeñor nochipa kichiwa tlan kijta. Iwan Yej amechmakas chikawalistle iwan amechpalewis de imak in Amo Kuale Tlakatl. <sup>4</sup> Iwan tejwan tikneltokaj inawak toSeñor nik namejwan ankichiwaj iwan nochipa ankichijoskej tlan tejwan yotamechnawatijkej. <sup>5</sup> ToSeñor ma amechyekana ipan namoyolo para xikmachilikan okachi itlasojtlalis in Dios, iwan para ankixikoskej nochi tlamantle ken okixikoj in Cristo.

### *Moneki ma titekipanokan*

<sup>6</sup> Nokniwan, tamechnawatiaj ika itoka in toSeñor Jesucristo, xikinkawakan se lado in tokniwan katlej mach kinekij tekipanoskej iwan amo kichiwan ken tejwan yotamechmachtijkej.

<sup>7</sup> Namejwan ya ankimatij kenik moneki anyeskej ijkón ken nijkuak tejwan otiekaj amowan. Porke nijkuak tejwan otiekaj amowan, otitekipanojkej.

<sup>8</sup> Otiktlatlajkej nochi tlakuale tlan otikkuajkej. Iwan chikawak otitekipanojkej yuale tonale, iwan ijkón nion se de amejwan mach otiktekimakakej.

<sup>9</sup> Mach kijtosneki mach otikpiayaj derecho de tamechtlatlanilianij de xitechpalewikan, sino tejwan otitekipanojkej para tamechmakaskej se ejemplo para namejwan noiiki ijkón xikchiwakan. <sup>10</sup> Porke nijkuak tejwan otiekaj amowan otamechilwijkej, tla akaj amo kinekij tekipanos, mach ma tlakua. <sup>11</sup> Porke yotikmatkej nik sekimej de amejwan san tlatzikanemij, kalpojtinemij iwan mokalakijtinemij kan amo intekiw. <sup>12</sup> Por yonik, in yonmej katlej ijkón kichiwan, tiknekij tikinmilwiskej iwan tikinnawatiskej ika itlanawatil in toSeñor Jesucristo, ma tekipanokan para kimotlaniliskej tlan kikuaskej, iwan ayakmo ma kalpojtinemikan sino ma yekan ika kuale.

<sup>13</sup> Nokniwan, amo ximosotlawakan de ankichiwasej tlan kuale. <sup>14</sup> Tla akaj amo kichiwan tlan tikijtaj itech yin amatlajkuilole, xikitakan akin yon, iwan ayakmo iwan ximonelokan, para ijkón ma pinawa. <sup>15</sup> Pero amo xikitakan kej yeskia se amontra, sino xiknajawatikan kej yeskia amokni.

*Pablo okonintiochij iwan okinyolopachoj*

<sup>16</sup> Axan, yen toSeñor katlej kitemaka yolosewilistle, ma amechmaka yolosewilistle nochipa itech nochi tlan welis anpanoskej. In Señor ma yeto amowan aminochtin.

<sup>17</sup> Nej niPablo namechtlajpaloa iwan namechijkuililia yin tlajtole ika noma. Nochtin noamatlajkuilolwan ijkón nikinmijkuiloa para xikmatikan nik melawak nej nikintitlani.

<sup>18</sup> Iteiknotlamachilis in toSeñor Jesucristo ma yeto amotech aminochtin. Ijkón ma yeto.

**Itlajtlototajtzin Dios = El Nuevo Testamento**  
**New Testament in Nahuatl, Northern Oaxaca**  
**(MX:nhy:Nahuatl, Northern Oaxaca)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Oaxaca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Oaxaca [nhy], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Oaxaca

**© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

b47d7de3-42f3-5a3f-bd32-a5fb1a3fa005